

4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

DE Betriebsanleitung
Bewässerungssteuerung

PL Instrukcja obsługi
Sterownik nawadniania

HU Használati utasítás
Öntözésvezérlés

CS Návod k obsluze
Řízení zavlažování

SK Návod na obsluhu
Riadenie zavlažovania

ET Kasutusjuhend
Kastmissüsteemi juhtseade

LT Eksploatavimo instrukcija
Laistymo valdiklis

LV Lietošanas instrukcija
Laistīšanas kontrolierīce

GARDENA Bewässerungssteuerung 4030 / 6030



Originalbetriebsanleitung.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit der Bewässerungssteuerung, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis:

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Bewässerungssteuerung	2
2. Sicherheitshinweise	3
3. Funktion	3
4. Inbetriebnahme	4
5. Bedienung	6
6. Lagerung	12
7. Beheben von Störungen	12
8. Technische Daten	13
9. Service/Garantie	14

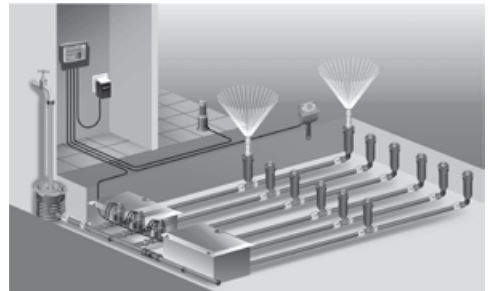
1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Bewässerungssteuerung

Bestimmung:

Die Bewässerungssteuerung ist für den Innen- und regengeschützten Außenbereich geeignet.

Diese Bewässerungssteuerung ist Teil eines Bewässerungssystems. Empfohlene Zubehörteile sind das Bewässerungsventil (24 V) **Art. 1278**, die Ventilboxen **Art. 1254 / 1255** sowie das Verbindungskabel **Art. 1280** und die Kabelklemmen **Art. 1282**.

Damit sind vollautomatische Bewässerungsanlagen aufzubauen, die dem unterschiedlichen Wasserbedarf einzelner Pflanzbereiche angepasst werden können bzw. bei nicht ausreichender Wassermenge einen Betrieb der Gesamtanlage gewährleisten.



Die Einhaltung der von GARDENA beigelegten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch der Bewässerungssteuerung.

Zu beachten:



Die Bewässerungssteuerung darf nur zur Steuerung von handelsüblichen 24 V (AC) Ventilen verwendet werden. Der Stromverbrauch pro Kanal darf 600 mA nicht übersteigen (ein GARDENA Bewässerungsventil Art. 1278 benötigt 150 mA).

2. Sicherheitshinweise

Bewässerungssteuerung:



Die Bewässerungssteuerung darf ausschließlich mit dem mitgelieferten 24 V (AC)-Netzteil betrieben werden.

→ 24 V (AC)-Netzteil im eingesteckten Zustand vor Feuchtigkeit schützen.

Die Bewässerungssteuerung ist nicht spritzwassergeschützt.

Um bei Netzausfall keine Daten zu verlieren, muss eine Alkaline 9 V-Block Batterie (Typ 6LR61) zur Datenpufferung verwendet werden.

Wir empfehlen z.B. die Hersteller Varta und Energizer. (Es dürfen keine Accus verwendet werden.)

Gefahr!

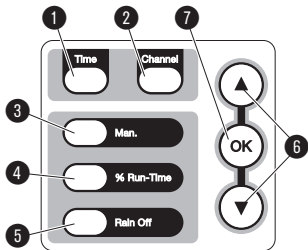
Dieses Produkt erzeugt ein elektromagnetisches Feld während des Betriebs. Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten wechselwirken. Um das Risiko einer ernsten oder tödlichen Verletzung zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt oder Hersteller des medizinischen Implantats vor dem Betrieb des Produkts zu befragen.

Gefahr!

Kleinkinder bei der Montage fernhalten. Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel.

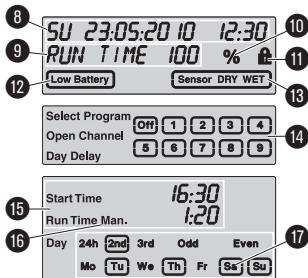
3. Funktion

Tastenfeld:



- ➊ **Time-Taste:** Wählen von Datum und Uhrzeit.
- ➋ **Channel-Taste:** Aufrufen der Kanäle.
- ➌ **Man.-Taste:** Manuelles Öffnen/Schließen einzelner Kanäle.
- ➍ **% Run-Time-Taste:** Aufrufen der % Run-Time-Funktion.
- ➎ **Rain Off-Taste:** Wählen einer Beregnungspause.
- ➏ **▲-▼-Tasten:** Verändern der Eingabedaten. (Wird eine der ▲-▼-Tasten niedergehalten, so erfolgt die Änderung im Schnelldurchlauf.)
- ➐ **OK-Taste:** Übernehmen der mit den ▲-▼-Tasten eingestellten Werte.

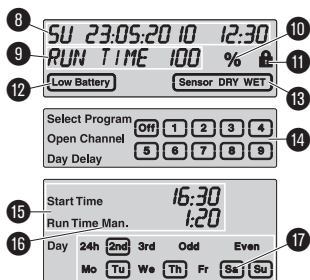
Anzeigen des Displays:



- ➑ **Datum und Uhrzeit-Anzeige:** Zeigt den Wochentag, das Datum und die aktuelle Uhrzeit an.
- ➒ **Status-Anzeige:** Zeigt den Status der aktuellen Programmierung oder Bewässerung an.
- ➓ **% Run-Time-Anzeige:** Bewässerungsdauer aller Kanäle zwischen 10 – 200 % einstellbar.
- ➑ **Tastensperre:** Schützt die Programme gegen unabsichtliches Verstellen (Die Reset-Funktion kann nicht gesperrt werden).
- ➒ **Batteriezustands-Anzeige:** Wenn die **Low Battery**-Anzeige blinkt, ist die Batterie fast leer und muss ausgetauscht werden.

Wenn die **Low Battery**-Anzeige steht, ist die Batterie leer oder es ist keine eingelegt.

Die **Low Battery**-Anzeige wird nach Einlegen der neuen Batterie zurückgesetzt.



- 13 Sensor-Anzeige:**
Bei angestecktem Sensor wird die Zustandsmeldung **DRY** (trocken) oder **WET** (feucht) angezeigt. Bei Anzeige **WET** werden die Bewässerungsprogramme gesperrt.
- 14 Programm/Kanal-Anzeige:**
Zeigt an welches Programm des entsprechenden Kanals gerade programmiert wird. Wenn gerade ein Kanal geöffnet ist, blinkt der Rahmen des geöffneten Bewässerungskanals.
- 15 Bewässerungszeiten-Anzeige:**
Zeigt die Bewässerungs-Startzeit und -Dauer an.
- 16 Anzeige der Manuellen Bewässerung:**
Wenn die Manuelle Bewässerung aktiviert ist wird **Run Time Man.** angezeigt.
- 17 Bewässerungszyklen/Bewässerungstage:**
Zur Anzeige der Bewässerungszyklen (**24h** jeden Tag, **2nd** jeden 2. Tag, **3rd** jeden 3. Tag, **Odd** jeden ungeraden Tag, **Even** jeden geraden Tag) oder der programmierten Bewässerungstage (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

4. Inbetriebnahme

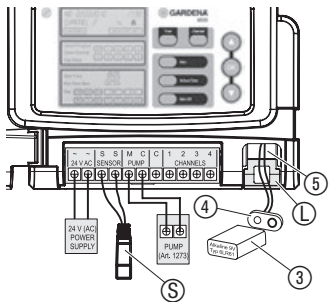
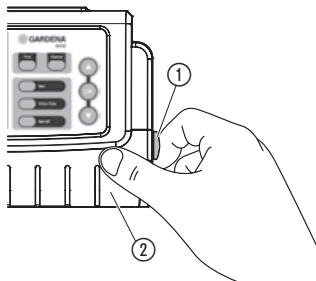


ACHTUNG !

Zerstörung der Bewässerungssteuerung, wenn das Netzteil an anderen Klemmen als den 24 V AC Klemmen angeschlossen wird!

→ Netzteil nur an den 24V AC Klemmen anschließen!

Bewässerungssteuerung anschließen:

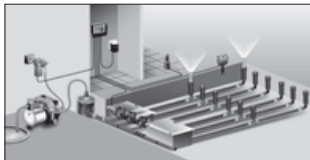


Vor der Programmierung sollte die Bewässerungssteuerung mit einer 9V-Batterie bestückt werden, damit bei einem Netzausfall die Programmdateien erhalten bleiben.

1. Schnappverschluss ① lösen und Deckel ② aufklappen.
2. Kabel des Netzteils mit den **24V AC**-Klemmen verbinden.
3. Kabel für die Ventile (z.B. 7-aderiges GARDENA Verbindungskabel **Art. 1280** für bis zu 6 Ventile) mit den Klemmen für die Kanäle (**CHANNELS 1...**) und **C** verbinden (siehe auch „**Ventile anschließen**“).
4. Bei Bedarf den Anschluss des Sensors (z. B. GARDENA Feuchtesensor **Art. 1188**) mit dem beiliegenden Adapterkabel ⑤ verbinden und dieses an die **SENSOR**-Klemmen anschließen.
5. Bei Bedarf (z. B. **Art. 1273**) Kabel für den Masterkanal mit den **PUMP**-Klemmen verbinden (siehe „**Masterkanal**“).
6. Ggf. leere Batterie entnehmen: Lasche ① drücken (die Batterie wird entriegelt) und die leere Batterie herausziehen.
7. Batterie ③ auf den Batterieclip ④ stecken und in das Batteriefach ⑤ schieben.
8. Deckel ② zuklappen und Schnappverschluss ① einrasten lassen.
9. Netzstecker des 24 V (AC)-Netzteils in eine Netzsteckdose stecken.

Danach muss das Datum und die Uhrzeit eingestellt werden (siehe **5. Bedienung „Datum und Uhrzeit einstellen“**).

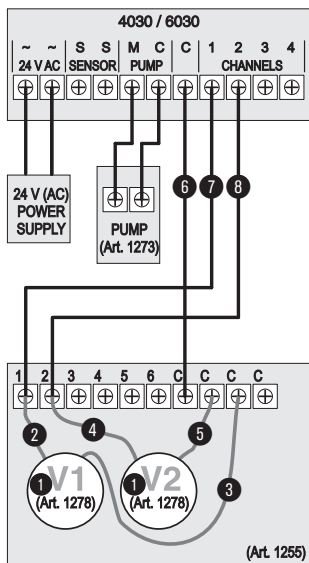
Masterkanal:



Der Masterkanal ist ein Kanal, der gleichzeitig mit anderen Kanälen in Betrieb gesetzt wird. Wichtig z. B. dann, wenn eine Bewässerungsanlage über eine Pumpe versorgt wird und die Pumpe immer dann aktiv werden soll, wenn eines der Bewässerungsventile aktiviert wird.

Die Pumpe kann z. B. über die, am Masterkanal angeschlossene, **GARDENA Pumpensteuerung Art. 1273** betrieben werden.

Ventile anschließen:



Ventile kennzeichnen:

- 1 Ventile kennzeichnen (**1 – 6**), damit die Kanäle (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) der Bewässerungssteuerung eindeutig den Ventilen zugeordnet werden können.

Ventile an der Ventilbox anschließen:

- 2 Ein Kabel des Ventils **V1** mit der Kabelklemme **1** der Ventilbox verbinden.
- 3 Das andere Kabel des Ventils **V1** mit einer Kabelklemme **C** der Ventilbox verbinden (Alle 4 Kabelklemmen **C** sind miteinander verbunden und gleichwertig).
- 4 Ein Kabel des Ventils **V2** mit der Kabelklemme **2** der Ventilbox verbinden.
- 5 Das andere Kabel des Ventils **V2** mit einer Kabelklemme **C** der Ventilbox verbinden.

*Weitere Ventile können analog zu **V1** und **V2** angeschlossen werden.*

Bewässerungssteuerung an der Ventilbox anschließen:

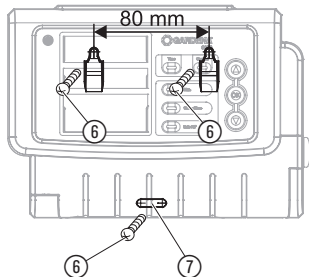
- 6 Kabelklemme **C** an der Bewässerungssteuerung mit einer Kabelklemme **C** der Ventilbox verbinden. Beide Kabelklemmen **C** sind miteinander verbunden und gleichwertig.
- 7 Kabelklemme des Kanals **1 CHANNELS 1** mit der Kabelklemme **1** der Ventilbox verbinden.
- 8 Kabelklemme des Kanals **2 CHANNELS 2** mit der Kabelklemme **2** der Ventilbox verbinden.

*Weitere Kanäle können analog zu **CHANNELS 1** und **CHANNELS 2** angeschlossen werden.*

Leitungsquerschnitt des Verbindungskabels:

Die maximal zulässige Strecke zwischen Bewässerungssteuerung und Ventil hängt vom Leitungsquerschnitt des Verbindungskabels ab. Bei einer Strecke von 30 m beträgt er 0,5 mm² und bei einer Strecke von 45 m beträgt er 0,75 mm². Dabei dürfen nicht mehr als 3 Ventile gleichzeitig in Betrieb gesetzt sein. Das GARDENA Verbindungskabel **Art. 1280** hat 0,5 mm² und ist 15 m lang. Mit diesem Kabel können bis zu 6 Ventile verbunden werden. Das Verbindungskabel kann über die Klemme **Art. 1282** wasserdicht verbunden werden.

Bewässerungssteuerung an der Wand montieren:

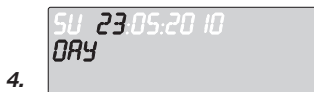
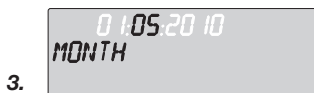


Die beiden Schrauben (nicht im Lieferumfang) zum Einhängen der Bewässerungssteuerung müssen in einem Abstand von 80 mm eingeschraubt werden und der Schraubenkopf-Durchmesser darf max. 8 mm betragen.

1. Schrauben ⑥ im Abstand von 80 mm in die Wand schrauben.
2. Bewässerungssteuerung einhängen.
3. Schnappverschluss ① lösen und Deckel ② aufklappen (siehe „Bewässerungssteuerung anschließen“) und Bohrung für Schraube ⑥ der Langlochbohrung ⑦ anzeichnen.
4. Schraube ⑥ zur Fixierung in die Langlochbohrung ⑦ schrauben.
5. Deckel ② zuklappen und Schnappverschluss ① einrasten lassen.

5. Bedienung

Datum und Uhrzeit einstellen:



5.1. Basis Programmierung

Datum und Uhrzeit (Time-Taste)

Durch Drücken der **Time**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

Bevor die Bewässerungsprogramme erstellt werden können, müssen das Datum und die Uhrzeit eingestellt werden. Der Wochentag wird über das Datum automatisch gewählt. Wenn die **Time**-Taste gedrückt wird, werden sicherheitshalber alle Ventile geschlossen.

1. Netzteil einstecken – oder – **Time**-Taste drücken.
YEAR und Datum-Jahr blinken im Display.
2. Datum-Jahr mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. **2010**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
MONTH und Datum-Monat blinken.
3. Datum-Monat mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. **05**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
DAY und Datum-Tag blinken.
4. Datum-Tag mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. **23**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
TIME und Uhrzeit-Stunden blinken.
5. Uhrzeit-Stunden mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. **12** Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
TIME und Uhrzeit-Minuten blinken.
6. Uhrzeit-Minuten mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. **30** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Das Datum und die Uhrzeit sind eingestellt und die Hauptebene wird angezeigt.

Bewässerungsprogramme (Channel-Taste)

Voraussetzung: Das Datum und die Uhrzeit wurden eingestellt.

Bevor Sie mit der Eingabe der Bewässerungsdaten beginnen, empfehlen wir Ihnen, die Daten Ihrer Bewässerungsventile aus Gründen der Übersichtlichkeit in den Bewässerungsplan im Anhang der Betriebsanleitung einzutragen.

Es können 3 Bewässerungsprogramme pro Kanal gespeichert werden. (maximal 3 Programme x 4 (Art. 1283) / 6 (Art. 1284) Kanäle = 12 (1283) / 18 (1284) Programme).

Der Programmiermodus kann jederzeit vorzeitig beendet werden.

→ **Channel-Taste** 2 x drücken.

Die Hauptebene wird angezeigt.

**Programmiermodus
vorzeitig beenden:**

**Bewässerungsprogramm
erstellen:**

ACHTUNG!

Überschneiden sich zwei Programme auf einem Kanal, führt es dazu, dass die Gesamtbewässerungsdauer geringer als geplant ausfällt. Überschneiden sich zwei Programme auf unterschiedlichen Kanälen, kann der Wasserdruck soweit abfallen, dass die Flächen nicht mehr ausreichend bewässert werden oder die Versenkregner nicht mehr ausfahren.

→ **Achten Sie darauf, dass sich die Bewässerungszeiten der Programme nicht überschneiden.**

Kanal und Programmspeicherplatz wählen:



1. **Channel-Taste** drücken.

SELECT CHANNEL und der Kanal blinken.

Durch Drücken der **Channel-Taste** kann die Programmierung jederzeit beendet werden.



2. Kanal mit den **▲▼-Tasten** wählen (Bsp. Kanal **2**) und mit der **OK-Taste** bestätigen.

Channel wird im Display angezeigt (Bsp. 2) und Select Program und der Programmspeicherplatz blinken.



3. Programmspeicherplatz mit den **▲▼-Tasten** wählen (Bsp. Programmspeicherplatz **3**) und mit der **OK-Taste** bestätigen.

Start Time und die Bewässerungsstartzeit-Stunden blinken.



Bewässerungsstartzeit einstellen :

4. Bewässerungsstartzeit-Stunden mit den **▲▼-Tasten** wählen (Bsp. **16**) und mit der **OK-Taste** bestätigen.

Start Time und die Bewässerungsstartzeit-Minuten blinken.



5. Bewässerungsstartzeit-Minuten mit den **▲▼-Tasten** wählen (Bsp. **30**) und mit der **OK-Taste** bestätigen.

Run Time und die Bewässerungsdauer-Stunden blinken.



Bewässerungsdauer einstellen:

(Diese entspricht immer 100 % Run-Time)

6. Bewässerungsdauer-Stunden mit den **▲▼-Tasten** wählen (Bsp. **1** Stunde) und mit der **OK-Taste** bestätigen.

Run Time und die Bewässerungsdauer-Minuten blinken.

7.



7. Bewässerungsdauer-Minuten mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. **20** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

24 h blinkt.

Bewässerungszyklus/Bewässerungstage einstellen:

a) Bewässerungszyklus:

Es kann alle 24 Stunden „**24h**“, jeder zweite Tag „**2nd**“, jeder dritte Tag „**3rd**“, jeder ungerade Tag „**Odd**“ oder jeder gerade Tag „**Even**“ bewässert werden.

b) Bewässerungstage:

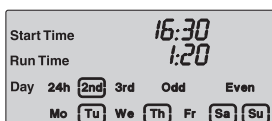
Jeder Tag **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** kann individuell eingestellt werden.



8. a) Bewässerungszyklus:

Mit den ▲-▼-Tasten den gewünschten Bewässerungszyklus wählen (Bsp. **2nd** = jeden 2. Tag) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

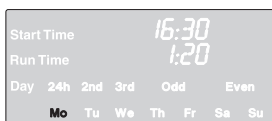
Der *Bewässerungszyklus* (Bsp. **2nd**) und die *Wochenvorschau* (Bsp. **Su, Tu, Th, Sa**) werden auf dem Display in Rahmen angezeigt.



8a)

Die Tage der Wochenvorschau richten sich nach dem aktuellen Wochentag (Bsp. Sonntag **Su**).

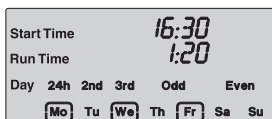
– oder –



b) Bewässerungstage:

Mit den ▲-▼-Tasten den gewünschten Wochentag wählen (Bsp. **Mo** = Montag) und jeweils mit der **OK**-Taste aktivieren/deaktivieren.

Die *aktivierten Bewässerungstage* (Bsp. **Mo, We, Fr**) werden auf dem Display in Rahmen angezeigt.



8b)

9. **Channel**-Taste drücken und weitere Bewässerungsprogramme erstellen.

Das *Programm wurde gespeichert* und **SELECT CHANNEL** und der Kanal blinken (*Programmschritt 1*).



10. **Channel**-Taste drücken.

Die *Programme wurden erstellt* und die *Hauptebene wird angezeigt*.



10.

Die *Hauptebene zeigt die nächste programmierte Bewässerung an*. In diesem Beispiel: Bewässerung auf Kanal 2 (**Channel 2**), Bewässerungsstartzeit 16:30 Uhr (**Start Time 16:30**) am Montag (**Mo**).

Die *Programmierung der Bewässerungssteuerung ist nun abgeschlossen*, d.h. die eingebauten Ventile öffnen/schließen vollautomatisch und bewässern somit zu den programmierten Zeitpunkten.

Bewässerungsprogramm ändern:

Wenn auf einem der 3 *Programmspeicherplätze* bereits ein *Bewässerungsprogramm* vorhanden ist, kann dieses geändert werden, ohne dass es neu erstellt werden muss.



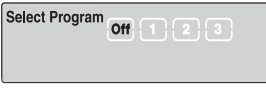

Die Werte für *Bewässerungsstartzeit*, *-dauer* und *-zyklus* sind *vorgestellt*. Somit müssen nur die *tatsächlich zu ändernden Werte*

des Bewässerungsprogramms geändert werden. Alle anderen Werte können unter „*Bewässerungsprogramm erstellen*“ einfach mit der **OK**-Taste übernommen werden.

5.2. Sonderfunktionen

Kanal sperren:

Wenn bei einem Kanal als Programmspeicherplatz **Program Off** gewählt wird, wird der entsprechende Kanal gesperrt und die Bewässerungsprogramme des Kanals werden nicht mehr ausgeführt. Die Programme des Kanals bleiben dabei erhalten.

1. 
2. 
3. 
4. 




Durch Drücken der **Channel**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

1. **Channel**-Taste drücken.
SELECT CHANNEL und der Kanal blinken.
2. Kanal mit den **▲▼**-Tasten wählen (Bsp. Kanal **2**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Channel wird im Display angezeigt (Bsp. **2**) und **Select Program** und der Programmspeicherplatz blinken.
3. Programmspeicherplatz **Off** mit den **▲▼**-Tasten wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.
SELECT CHANNEL blinkt im Display.
4. **Channel**-Taste drücken.
CHANNEL OFF und der Kanal (Bsp. Kanal **2**) wird im Display angezeigt.

Wenn mehrere Kanäle gesperrt sind, wird **CHANNELS OFF** angezeigt. Die Anzeige wechselt alle 3 Sekunden zwischen **CHANNEL OFF** und **RUN TIME %**.

Manuell bewässern:

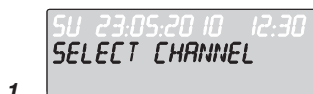
Die manuelle Bewässerungsdauer kann zwischen 0 bis 59 min. eingestellt werden. Bereits geöffnete Kanäle werden in Rahmen angezeigt.

1. 
2. 
3. 

1. **Man.**-Taste drücken.
SELECT CHANNEL und der Kanal blinken.
2. Gewünschten Kanal mit den **▲▼**-Tasten wählen (Bsp. Kanal **4**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Run Time Man. und die Minuten-Anzeige blinken im Display.
3. Manuelle Bewässerungsdauer (**00:30** Minuten sind voreingestellt) mit den **▲▼**-Tasten wählen (Bsp. **00:15**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Die manuelle Bewässerung wird gestartet und der Rahmen um den aktiven Kanal blinkt.

Wenn die Bewässerungsdauer nicht innerhalb von 10 Sekunden mit der **OK**-Taste bestätigt wird, beginnt die Bewässerung mit der angezeigten Bewässerungsdauer.

Aktive Bewässerung vorzeitig beenden:



Alle Kanäle manuell bewässern:



Eine aktive Bewässerung (programmiert oder manuell gestartet) kann vorzeitig beendet werden ohne die Programme dabei zu ändern.

1. **Man.**-Taste drücken.
SELECT CHANNEL und der Kanal blinken.
2. Gewünschten aktiven Kanal (im Rahmen Bsp. Kanal **4**) mit den **▲-▼**-Tasten wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Die Bewässerung wird beendet und die Hauptebene angezeigt.

Wenn alle Kanäle manuell aktiviert werden sollen, werden die Kanäle nacheinander mit der manuellen Bewässerungsdauer geöffnet.

1. **OK**-Taste gedrückt halten.
2. **Man.**-Taste zusätzlich 3 Sekunden gedrückt halten.
Run Time Man., **MANUAL ALL** und die *Minuten-Anzeige blinken im Display.*

3. Manuelle Bewässerungsdauer (**00:30** Minuten sind voreingestellt) mit den **▲-▼**-Tasten wählen (Bsp. **00:15**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
*Die manuelle Bewässerung wird mit Kanal 1 gestartet, **MANUAL ALL** und der Rahmen um den aktiven Kanal blinkt.*

Wenn die Bewässerungsdauer nicht innerhalb von 10 Sekunden mit der **OK**-Taste bestätigt wird, beginnt die Bewässerung mit der angezeigten Bewässerungsdauer.

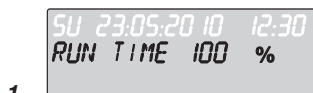
Zum vorzeitigen Beenden der Bewässerung aller Kanäle, müssen die **OK**-Taste + **Man.**-Taste für 3 Sekunden gedrückt werden.

Prozentuale Bewässerungsdauer (% Run-Time-Taste)

Durch Drücken der **% Run-Time**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

% Run-Time-Funktion:

Die programmierten Bewässerungsdauern aller Bewässerungsprogramme können zentral in 10 %-Schritten von 10 % bis 200 % verändert werden, ohne die einzelnen Programme zu ändern (z. B. muss im Herbst kürzer bewässert werden als im Sommer). **ACHTUNG!** Wenn die Run-Time % über 100 % sind, können sich dadurch Programme überschneiden (siehe „*Bewässerungsprogramm erstellen*“).



1. **% Run**-Taste drücken.
RUN TIME % und die *prozentuale Bewässerungsdauer blinken.*
2. Gewünschte Prozentzahl der prozentualen Bewässerungsdauer mit den **▲-▼**-Tasten wählen (Bsp. **RUN TIME 60 %**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Die prozentuale Bewässerungsdauer wurde übernommen und die Hauptebene wird angezeigt.

Z. B. eine programmierte Bewässerungsdauer von 60 Min. verkürzt sich bei 60 % Run-Time auf 36 Min.

Hinweis:

Bei prozentualer Änderung der Bewässerungsdauer bleibt die Anzeige der ursprünglich programmierten Bewässerungsdauer in den einzelnen Programmen erhalten. Beim Erstellen/Ändern eines Programms wird automatisch auf **100 % RUN-TIME** gestellt. Die **% RUN-TIME** gilt nicht für die Manuelle Bewässerung.

Berechnungspausen (Rain Off-Taste)

Durch Drücken der **Rain Off**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

Rain Off-Funktion:

Wenn z. B. wegen einer längeren Regenzeit nicht bewässert werden muss, kann eine Berechnungspause eingestellt werden. Dabei können alle Programme um 1 bis 9 Tage (**1** bis **9**) pausieren oder alle Programme gesperrt werden (**Off**). Wenn die Programme pausieren oder gesperrt sind, kann dennoch manuell bewässert werden.



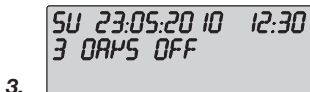
1. **Rain Off**-Taste drücken.

RAIN OFF und **Off** wird angezeigt.



2. Mit den **▲▼**-Tasten die gewünschte Pause wählen (Bsp. 3 Tage **3**).

Day Delay und der Rahmen blinken.



3. Pause mit der **OK**-Taste bestätigen.

Die gewählte Pause (Bsp. 3 Tage **3 DAYS OFF**) wird angezeigt und die Programme setzen für die gewählte Pause aus.

Ab 2 Tagen wird die verbleibende Pause in Stunden angezeigt (**48H OFF** (48 Stunden) ... **1H OFF** (1 Stunde)).

Zum Deaktivieren der Rain Off-Funktion muss die **Rain Off**-Taste gedrückt werden.

Tastenfeld sperren:

Um eine versehentliche Änderung der Programme zu verhindern, kann das Tastenfeld gesperrt werden.

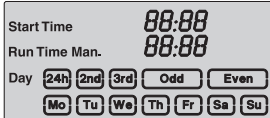


1. **OK**-Taste gedrückt halten.

2. **Rain Off**-Taste zusätzlich 3 Sekunden gedrückt halten.

Das Schloss-Symbol wird angezeigt.

Zum Deaktivieren der Tastenfeldsperre müssen die **OK**-Taste + **Rain Off**-Taste für 3 Sekunden gedrückt werden.

Reset-Funktion:

Die Bewässerungssteuerung wird in den Grundzustand zurückgesetzt und alle Programmdateien werden gelöscht.

1. **OK**-Taste gedrückt halten.
2. **Channel**-Taste zusätzlich 3 Sekunden gedrückt halten.
Das Schloss-Symbol wird angezeigt.
 - Alle Symbole des Displays werden für 2 Sekunden angezeigt.
 - Die Programmdateien **aller** Programme werden gelöscht.
 - Das Datum und die Uhrzeit bleiben erhalten.
 - Die Tastensperre wird aufgehoben.

Der Reset kann jederzeit ausgelöst werden.

Typ: Bei offenen Fragen zur Bedienung und Programmierung wenden Sie sich bitte an den GARDENA Service Deutschland, Tel.-Nr. (07 31) 4 90-2 46; Österreich: Tel.-Nr. (07 32) 77 01 01-485; Schweiz: Tel.-Nr. (062) 887 37 90. Wir helfen gerne.

6. Lagerung

Außerbetriebnahme:

Die Bewässerungssteuerung ist frostsicher. Zu Beginn der Frostperiode sind keine Maßnahmen erforderlich. Unter 0 °C ist die Lesbarkeit des Displays eingeschränkt.

→ Batterie-Anzeige prüfen, bevor das Netzteil ausgesteckt wird.

Wichtig für Deutschland!

Die Batterien nur im entladenen Zustand entsorgen.

→ Geben Sie die verbrauchten Batterien an eine der Verkaufsstellen zurück **oder** entsorgen Sie die Batterie über Ihre kommunale Entsorgungsstelle.

Entsorgung:

(nach RL 2012/19/EU)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

7. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Displayanzeige	Außentemperatur unter 0 °C oder über + 60 °C.	→ Warten, bis Betriebstemperaturbereich wieder erreicht ist.
AC OFF wird auf dem Display angezeigt (die Programme bleiben erhalten)	Das Netzteil ist nicht eingesteckt.	→ Netzteil in Steckdose einstecken.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
OVERLOAD wird auf dem Display angezeigt (die Programme bleiben erhalten)	Das Netzteil ist durch Ventile von Fremdfabrikaten überlastet.	→ Es dürfen nur soviel Ventile gleichzeitig geöffnet sein, dass die gesamte Stromaufnahme 800 mA nicht überschreitet.
	Verkabelung der Ventile hat einen Kurzschluss.	→ Ventile ordnungsgemäß verkabeln (siehe 4. Inbetriebnahme „Ventile anschließen“).



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem **GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.**

8. Technische Daten

Stromversorgung über Netzteil:	24V (AC) / 800 mA (ausreichend für 5 gleichzeitig geöffnete GARDENA Bewässerungsventile Art.1278)
Stromversorgung des Speichers bei Netzausfall:	Alkaline 9 V-Block Batterie (Typ 6LR61)
Lebensdauer der Batterie:	Min. 1 Jahr (bei Netzausfall zur Datenerhaltung)
Betriebstemperaturbereich:	Von 0 °C bis + 60 °C
Lagertemperaturbereich:	- 20 °C bis + 70 °C
Luftfeuchtigkeit :	max. 95 % relative Luftfeuchte
Feuchte-Regensensor-Anschluss:	GARDENA-spezifisch
Programmerhaltung bei Batteriewechsel:	Ja (wenn Netzteil angeschlossen)
Anzahl der Kanäle:	Art. 1283: 4 Kanäle und ein Masterkanal Art. 1284: 6 Kanäle und ein Masterkanal
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Kanal:	Bis zu 3
Bewässerungsdauer pro Programm:	1 Min. bis 24 Min. (10 % Run-Time) 1 Min. bis 3 Std. 59 Min. (100 % Run-Time) 2 Min. bis 7 Std. 58 Min. (200 % Run-Time)

9. Service / Garantie

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch den **Abhol-Service (nur innerhalb Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service



Telefon



Fax



E-Mail

D in Deutschland (07 31) 4 90 + Durchwahl www.gardena.de/service/

Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
--------------------------------------	-----	-----	---------------------

Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge	300	249	service@gardena.com
--	-----	-----	---------------------

Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung	123	249	service@gardena.com
---	-----	-----	---------------------

Abholservice	(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89 (0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)		
--------------	--	--	--

Ihre direkte Verbindung zum Service

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

A in Österreich (+43) (0) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com

CH in der Schweiz (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch

Garantie:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu reparieren.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Wenn Sie Probleme mit diesem Produkt haben, kontaktieren Sie bitte unseren Service oder schicken Sie das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an GARDENA Manufacturing GmbH. Bei einem Garantiefall muss die Kopie des Kaufbeleges beiliegen.

Verschleißteile:

Defekte der Bewässerungssteuerung durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy zmíněné použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

ET Tootevastutus

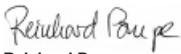
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>Produktbezeichnung: Bewässerungssteuerung Sterownik nawadniania Opis produktu: Öntözésvezérlés A termék leírása: Rízení zavlažování Popis výrobku: Riadenie zavlažovania Toote kirjeldus: Kastmissüsteemi juhtseade Gaminio aprašas: Laistymo valdiklis Izstrādājuma apraksts: Laistšanas kontrolierīce</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>Produkttyp: Artikelnummer: Typ produktu: Numer katalogowy: Terméktípus: Cikkszámok: Druh výrobku: Objednací číslo: Typ produktu: Objednávacie číslo: Tootetiüp: Artiklinumber: Gaminio tipas: Dalies numeris: Produkta veids: 4030 1283 6030 1284</p>
<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyása-kor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>	<p>EU-Richtlinien: 2014/30/EG Dyrektywy WE: 2014/35/EG EK-irányelvek: 2011/65/EG Předpisy EU: Smernice EÚ: EÜ direktíviid: EB direktivos: EK direktivas:</p>
<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN 60730-1 EN 60730-2-7 EN 61558-1 EN 61558-2-6 EN ISO 12100</p>
<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jeleés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metali, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads: 2010</p>
<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehasest väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>	<p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpnicu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>	<p>Ulm, den 11.05.2017 Ulm, dnia 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, dňa 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Der Bevollmächtigte Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnený Volitatud esindaja Ilgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona  Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 72 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chileton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magca.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digenii Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUE SANTIAGO, S.R.L.
Carretera Suroeste Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92835 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
info@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atetiles pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icomejp@afosa.com.mx

Moldova

Cornel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.com.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoutaz za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Diş Ticaret
Müessesli A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kantal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahca.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускарна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casa y Jardin C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283-37.960.03/0517
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com